

LINDUX-ORREAGA



Dinamización y puesta en marcha de proyectos

Noviembre 2007

Axura – Kaizen – Código Alfa Soluciones

LINDUX-ORREAGA

Orden del día.

- ▣ Bienvenida
- ▣ Proyectos desarrollados (I). Convenio Aquitania-Navarra
- ▣ Proyectos desarrollados (II). Lindux-Orreaga
- ▣ Previsiones de trabajo para 2008.
- ▣ Balance de actividad

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (I) Convenio Aquitania-Navarra

- ▣ Web del proyecto. www.linux-orreaga.com
- ▣ Boletín y folleto.
- ▣ Publicación turística.
- ▣ Sistema interpretativo a través de móviles.
- ▣ Intercambio de electos.
- ▣ Intercambios deportivos.

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (I) Convenio Aquitania-Navarra

Boletín y folleto.

- Boletín

Objetivo: Acercar la información a la ciudadanía.

10.000 ejemplares

Distribución en todos los domicilios

- Folleto

Objetivo: Instrumento de presentación Convenio Lindux-Orreaga

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (I) Convenio Aquitania-Navarra

Boletín y folleto.

LINDUX-ORREAGA 3^o Cuatrimestre 2007 - 10. Las Añetas - Naves

Boletín informativo Informazio-aldizkaria Bulletin d'informations



Visita de San Juan de Pied de For
D'Arrieta Garatzen berriz
Añetas San Juan de Pied de For

- Visita a Ordoki Zalditegia.
- Visita a Amaiz.

En este período se ha presentado también un proyecto de colaboración al fondo Aquitania de Navarra, entre cuyas acciones destacan la organización de intercambios deportivos entre escolares, los intercambios entre electos, la edición de una guía turística conjunta, la edición de un boletín informativo y de una página web.

PROXIMOS EVENTOS

- Asamblea General: 27 noviembre en Burguete.
- Intercambios escolares Primavera 2008, comarca de Orreaga-Roncesvalles, y organizados por la técnica de la Mancomunidad de Deportes Orreaga


HURRENGO GERTAKARIAK

- Bazar Nagusia: azaroaren 27an, Añetas
- Eskola-irteerak: 2008 udaberrian Orreaga eskualdean Orreaga Añet Mantentzearen teknikoaren arabera





<http://www.linux-orreaga.com>



Comité Pilotaje
Jarraien Batzardea
Comité Pilotage

Asamblea (32 representantes locales)
Biltzarra (32 ordeko ordezkaritza)
Assemblée (32 élus)


Comité Técnico
Batzorde Teknikoa
Comité Technique

Comité Dirección (6 entidades locales)
Zuzendaritza Batzardea (6 ordeko ordezkaritza)
Comité Direction (6 élus)

Asistencia Técnica / Laguntza Teknikoa / Assistance Technique

PROMOCIÓN PÚBLICA Y PRIVADA / SUSTAPEN PUBLIKOA ETA PRIVATUA / PROMOTION PUBLIQUE ET PRIVÉE

Asociaciones Elkartasunak Associations	Empresas Enpresak Entreprises	Entidades Públicas Erakunde Publikoak Collectivités	Particulares Partikularak Particuliers
---	--	--	---



Valle de Baztan / Bartzango Baitza

Estebar

Valle de Eru / Eru Ibarra


Auritz-Burguete

Luzaide-Vakarlos

Orreaga-Roncesvalles

Junta Valle de Aezkoa / Aezkoako Bazarreko Batzarra
Añaburuegia / Añaburua Añet, Añaburuegia / Añaburua Baja, Ariz, Arbiz, Garaiak, Garralda, Hiriberri / Villanueva, Orbaizeta y Orbara.

COMMISSION SYNDICALE DE LA VALLÉE DE BAGORRI



LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (I) Convenio Aquitania-Navarra

Boletín y folleto.

LINDUX - ORREAGA



■ A pesar de contar con estructuras políticas y administrativas diferentes, las entidades firmantes del Convenio Lindux-Orreaga, representan un territorio geográfico y cultural, en el que desde la prehistoria hasta nuestros días, los habitantes han mantenido relaciones.

■ De este modo, a través del desarrollo de formulas de cooperación bilateral de carácter transfronterizo, los representantes de las entidades locales quieren actualmente dinamizar y/o poner en marcha acciones conjuntas de desarrollo, especialmente aquellas que favorezcan el desarrollo social, económico y cultural y en consecuencia, el empleo.

■ Al objeto de favorecer la colaboración entre los actores socioeconómicos del territorio, los representantes locales desean promover esta cooperación en el marco y el respeto de los derechos internos de cada territorio.

Las entidades locales firmantes han decidido apoyar la cooperación transfronteriza intermunicipal y ampliar sus relaciones, con el objeto, de realizar acciones de interés común que contribuirán al desarrollo sostenible de los territorios en los que pertenecen, y concretamente en los siguientes ámbitos:

- Agricultura-Ganadería-Bosque (producciones locales)
- Educación (idiomas)
- Turismo
- Cultura (Patrimonio)
- Deportes,
- Caza y Pesca,
- Medioambiente,
- Comercio y Artesanía.

Asimismo, los firmantes se comprometen a favorecer la cooperación entre los actores socioeconómicos, culturales de sus respectivos territorios.

COOPERACIÓN PIRENAICA TRANSFRONTERIZA BIRINIOETAKO MUGAZ GAINDIKO LANKIDETZA ACCORD PYRÉNÉEN TRANSFRONTALIER

■ Egitura politiko eta administratibo desberdinak izan arren, Lindux-Orreaga aldetako aldetako erakundeek lurralde geografiko eta kultural bermea eta elkarrekin dute, non hitzarmenari bost herrialdeko herriarenak onartuak dituzte.

■ Herrialde mugaz gaindiako aldetako aldetako erakundeek garrantzia lekuetan barerak, erakunde publiko herri onak eta herri onak garapen sozial, ekonomiko, kultural eta onak, erakunde onak eta erakunde onak onartuak dituzte.

■ Lurraldeko eragile sozio-ekonomikoaren arteko elkarlana onartzeko, erakunde publikoak, aldetako aldetako herri onak eta erakunde onak errepresenatzen dituzten herri onak nahi dute.



Aldeko eragileek elkarrekin erakunde onak barerak finkatzea eta herrialde onak dute, herri onak garapen sozial, ekonomiko eta kulturala aldetako aldetako eragile onak eta erakunde onak onartuak dituzte.

Nekazaritza, abeltzaintza eta ibarria (produktioak lokaleak),
Hezitzea (idiomak),
Turismo,
Kultura (Patrimonia),
Kirolak,
Etxe eta artzaintza,
Ingurumena,
Merkatutza eta eskola-gintza.

Hala ere, eragile onak eragile onak eta eragile onak elkarrekin eragile onak eta eragile onak onartuak dituzte.



■ Malgré leurs structures politiques et administratives différentes, elles (les communes adhérentes à Lindux-Orreaga) représentent un territoire géographique et culturel sur lequel, depuis la préhistoire jusqu'à nos jours, les habitants ont entretenu des relations et que les représentants de ces collectivités veulent dynamiser et/ou mettre en place des actions communes de développement.

■ Ainsi, par un développement des formes de coopération bilatérale à caractère transfrontalier sur ce territoire, et notamment la réalisation de projets communs qui favorisent le développement social, économique et culturel et par là même, l'emploi sans porter préjudice aux autres accords de coopération multilatéraux.

■ La nécessité de créer un cadre de coopération pour stimuler la collaboration entre acteurs socio-économiques du territoire. Décidés à promouvoir cette coopération dans le respect des droits internes à chaque partie.

Ainsi les collectivités signataires ont décidé de favoriser la coopération transfrontalière inter-municipale et d'amplifier leurs relations, avec pour finalité, de réaliser des actions d'intérêt commun qui contribueront au développement durable des zones en question auxquelles elles appartiennent, et ce concrètement dans les domaines suivants :

- Agriculture - Elevage - Forêt (productions locales),
- Éducation (Langues),
- Tourisme,
- Culture (Patrimoine),
- Sports,
- Chasse et Pêche,
- Environnement,
- Commerce et Artisanat.

De même, les signataires s'engagent à favoriser la coopération entre les acteurs socio-économiques, culturels de leur territoire respectif.

Contacto/Kontaktu/Contact:

Garazi-Baigori

Azara : Isabel Elizalde
Tfno.: (0034) 948 45 61 97
(0034) 699 92 41 96
e-mail : azara@azara.es

Navarra Nafarroa Naxarre.

Itaki Cortés y M^o Luisa Dandain
Tfno.: (0034) 948 17 08 20
(0034) 948 19 82 22
icortes@kaizregestion.eu
mlhlandain@kaizregestion.eu

Contactos de entidades locales

Toki-erakundetako kontaktak Contact pour les organismes locaux

Garazi-Baigori

Mancomunidad de Garazi-Baigori
Garazi-Baigoriako Mankomunitatea
Communauté de communes de Garazi-Baigori

Isabelle Arretxea
Tfno.: (0033) 559.373.203
iarechex@garazi.baigori.com

Comisión Sindical del País de Cize.
Cizeko Mendil Elkarzua
Commission Syndicale du Pays de Cize

Jean Bernard Ollabarbu
Tfno.: (0033) 559.370.126
cize@wanadoo.fr

Comisión Sindical del Valle de Baigori
Baigori Baitaroko Mendil Elkarzua
Commission Syndicale de la Vallée de Baigori

Marie-Antoinette Etchebururen
Tel.: (0033) 559 37 57 99
maire.urepel@wanadoo.fr

Sindicato Misto Base Nafarroa
Base Nafarroako Sindikatu Mistoa
Syndicat Miste Base Nafarroa

Michel Narbais
Tfno.: (0033) 559.654.811
(0033) 621.611.413
mnarbais@base-nafarroa.com

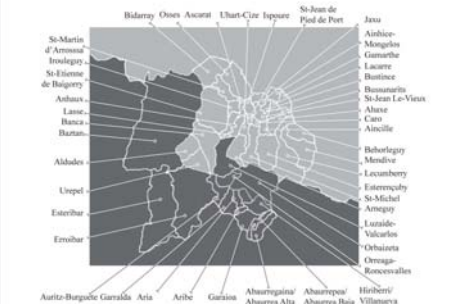
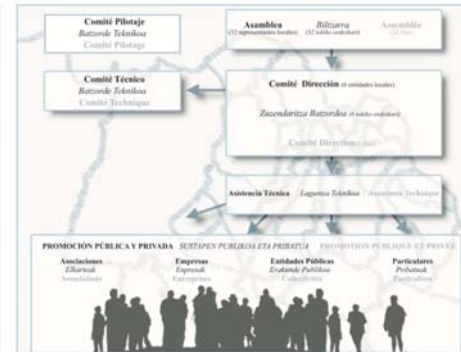
Navarra Nafarroa Naxarre

Baxtar:

Izaskan Abril, Cedema-Garalar
Tfno.: (0034) 606409613
baxtar@cedema.es

Erro-Aezkoa-Estibar:

Ediane de Migal, Cedema Garalar
Tfno.: (0034) 639905357
erro-aezkoa@cedema.es



Publicación turística

- **Mapa turístico transfronterizo, en el que se señalan 60 puntos de interés turístico (patrimonio cultural-natural), 30 por cada lado de la frontera.**
- **Información adicional: Nombre y dirección para información adicional.**
- **Distribución y venta en oficinas de turismo, establecimientos y puntos de interés.**
- **Disponible en página web**
Punto de arranque para trabajar información y propuestas de oferta turística transfronteriza: establecimientos, servicios de calidad, rutas, otros.

LINUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (I) Convenio Aquitania-Navarra

Sistema interpretativo a través de móviles

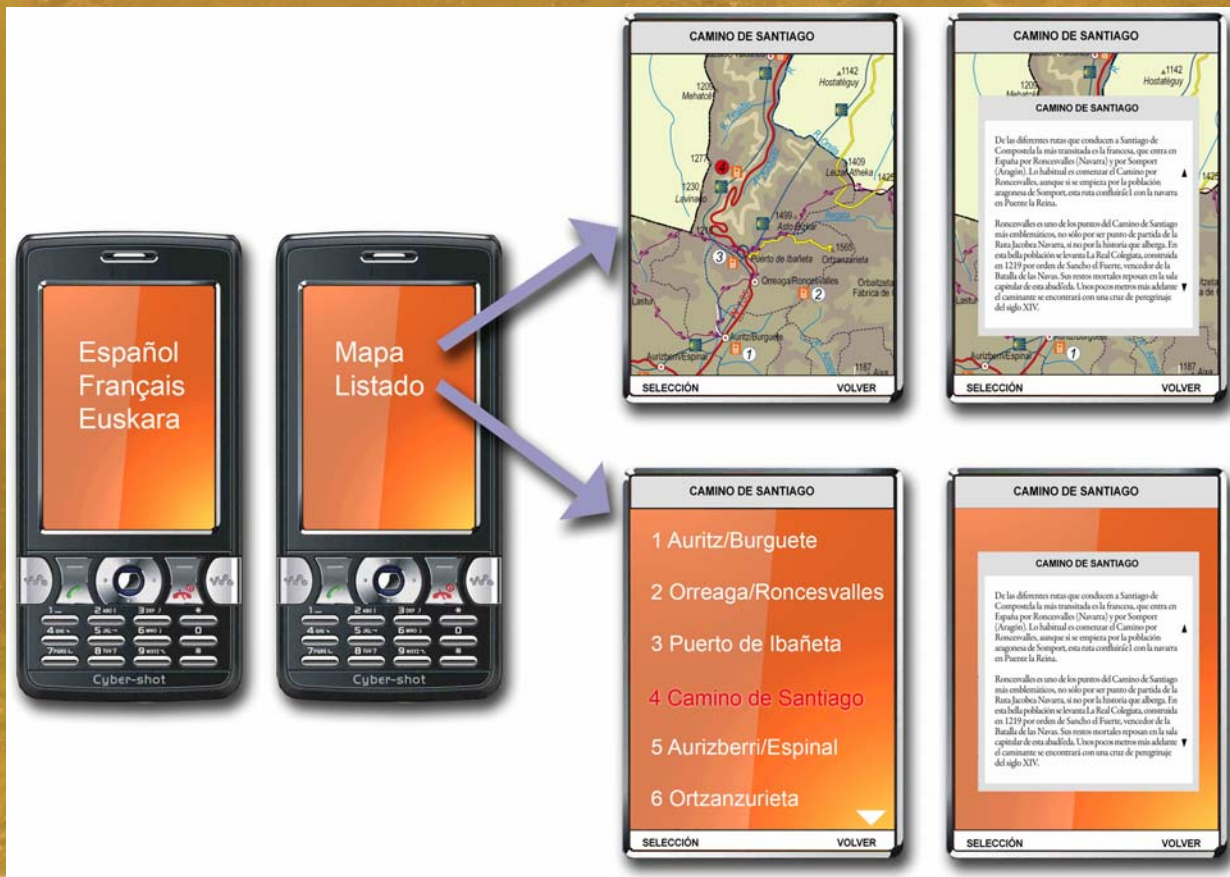


- **Servidor WAP:**
*Discriminador de dispositivos automático.
La página WAP se desarrolla en XHTML (WAP 2.0) compatible con los navegadores (WAP 1.0)*
- **Aplicación JavaMe**
*Estándares de SUN Microsystem
Implementado en midp 1.0 y midp 2.0
Adaptación JavaMe sintetizadores de voz homologados. ONCE*
- **Protocolo comunicación Bluetooth**

LINUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (I) Convenio Aquitania-Navarra

Sistema interpretativo a través de móviles



LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (I) Convenio Aquitania-Navarra

Intercambio electos

Reuniones de presentación:

- Saint Jean Le Vieux. Marzo 2007.
- Auritz - Burguete. Agosto 2007.

Visitas, aproximación a la estructura política y administrativa:

- Saint Jean de Pied de Port. Mayo 2007.
(Presentación territorio y administración, visita St Jean de Pied de Port, Encuentro responsable matadero comarcal, visita Bodegas Iroulegy, Castillo de Etxauz)
- Elizondo. Septiembre 2007
(Presentación territorio y administración, museo etnográfico Jorge Oteiza, Ordoki Zalditegia, Coop.Baztandarra, Amaiur)

Asamblea

- Auritz - Burguete. Noviembre 2007

Intercambios deportivos

- **Clubes de Rugby (Baztan-Nafarroa)**
 - Encuentro de responsables en Baigorri.
 - Se está trabajando sobre posibilidad de encuentro de equipos el 8 ó el 15 de Diciembre
- **Propuesta fin de semana 16, 17 y 18 Noviembre en Alduides**
 - » 50 niños/as (25 por cada territorio).
 - » Fin de semana de actividades.
 - » Euskera.
 - » Envío información a centros escolares.
 - Suspendido por falta de inscritos. Se va a trabajar para plantearlo en primavera, o a principios del próximo cursos escolar
- **Otras iniciativas de intercambios en las que se está trabajando**
 - Colegio Bil Etxea miércoles 12 Diciembre. Torneo de pelota entre niños/as de 11 y 12 años.
 - (Pendiente de confirmar interés de escuelas navarras)
 - Colegio Mayorga. Encuentro de Corales Infantiles y Proyecto sobre Carnaval.

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (II) LINDUX-ORREAGA

- ▣ Puesta en valor de las fábricas de armas.
- ▣ Proyecto de cooperación entre Cize y Aezkoa en torno al pastoralismo.
- ▣ Intercambios entre entidades (Rugby, artistas, queserías)
- ▣ Eurored del deporte.

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (II) LINDUX-ORREAGA

Puesta en valor de las fábricas de armas.

- **Propuesta para la articulación de una ruta transfronteriza pirenaica en torno a las fábricas de armas.**
- **(Programa Operativo de Cooperación Territorial España-Francia-Andorra 2007-2012 - Interreg IV A)**
- **Objetivos:**
 - Consolidar y mejorar las relaciones entre territorios.
 - Puesta en valor de recursos comunes.
 - Enfoque innovador en la gestión del patrimonio.
- **Acciones que componen el proyecto:**
 - Creación de una red de cooperación.
 - Fomento de lazos e intercambio de experiencias.
 - Investigación y documentación.
 - Formación y sensibilización.
 - Inversiones comunes.
 - Información y comunicación.



LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (II) LINDUX-ORREAGA

Proyecto de cooperación entre Cize y Aezkoa en torno al pastoralismo.

- **Crear espacios de encuentro y activar propuestas y acciones que pongan en valor nuestro patrimonio ligado al Pastoralismo.**
- **Investigación y recopilación**
 - Recopilación estudios ya existentes.
 - Documento etnográfico.
 - Entrevistas a pastores.
 - Recopilación de fotografías antiguas y actuales.
- **Divulgación y difusión**
 - Edición de un DVD.
 - Encuentros festivo-culturales. Feria de ganado, encuentros grupos musicales, danzas y artistas.
 - Exposición itinerante.
 - Charlas divulgativas sobre trabajo de investigación.
- **Proyecto presentado a la convocatoria de ayudas Leader+, aprobado en Francia, pendiente de confirmación Ministerio Español.**

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (II) LINDUX-ORREAGA

Proyecto de cooperación entre Cize y Aezkoa en torno al pastoralismo.

	JUNTA AEZKOA		COMMISSION SYNDICALE PAYS de CIZE	
Union Européenne	36 000 €	81,50%	22 069 €	50,00%
Conseil Général des Pyrénées Atlantiques	0 €	0%	6 620 €	15,00%
Autofinancement	8 138 €	18,50%	15 449 €	35,00%
Total / partenaire	44 138 €		44 138 €	
Total opération	88 276 €			

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (II) LINDUX-ORREAGA

Intercambios entre entidades

- **Proceso de identificación y contacto con actores territoriales interesados en fomentar la relación transfronteriza.**
 - **Ámbito local:** Artistas locales, clubes de rugby, queserías, entidades culturales, centros escolares, radios locales, iniciativas privadas y públicas.
 - **Administración pública regional:** Consejo General Aquitania (Ruta de los puertos- Pastoralismo), Gobierno de Navarra. Acción Exterior.
 - **Otros entidades.** Comunidad de Trabajo de los Pirineos. (Jaca) Grupo de Acción Local gestores programas Leader (Asoc. Cederna-Garalur- GAL Pays Basque)
 - **Intercambios**
 - Clubes de rugby.
 - Queserías
 - Fábricas de Armas (2 reuniones)

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (II) LINDUX-ORREAGA

Eurored del deporte

Desarrollo cooperación en materia de deporte entre las regiones transfronterizas de los estados francés, español y portugués.

Participan diferentes organizaciones y entidades:

**-Associação Sotavento Algarvio - Ayuntamiento de Isla Cristina
Club Aviron Bayonnais - Club Bera Bera R.T. Consell Comarcal de l'Alt Empordà**

-Consortio Transfronterizo Bidasoa - Txingudi - Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa , Junta de Andalucía, Consejería de Turismo, Comercio y Deporte , Pedras d'el Rei, Gestão e Turismo S.A.

Actividades:

- Formación**
- Actividades deportivas**
- Campus deportivos**
- Turismo deportivo**

Linux-Orreaga

-Reunión Madrid Febrero 2007

-Invitación para asistir 15, 16 y 17 noviembre a Ayamonte Huelva equipo de niños/as

LINDUX-ORREAGA

Proyectos Desarrollados (II) LINDUX-ORREAGA

Resumen

- **1 página Web del proyecto.**
- **1 Boletín informativo**
- **1 Folleto de presentación.**
- **1 Publicación turística.**
- **1 Sistema de información turística través de móviles.**
- **2 Reuniones con representantes locales**
- **2 Intercambios con representantes locales**
- **4 Intercambios temáticos.**
- **4 propuestas intercambios escolares y deporte.**
- **2 expedientes desarrollados y tramitados para búsqueda de financiación.**
- **1 proyecto en fase de diseño**
- **25 actores locales contactados**
- **5 entidades públicas contactadas**

- **Financiación conseguida:**
- **Aquitania-Navarra: 30.000 euros**
- **Leader +: 58.000 euros**

LINDUX-ORREAGA

Previsión 2008.

- Proyectos de desarrollo.
- Intercambios temáticos.
- Acciones de Formación, comunicación y sensibilización.
- Búsqueda de fuentes de financiación.

LINDUX-ORREAGA

Previsión 2008. Proyectos desarrollo

- **Cooperación en torno al pastoralismo Cize-Aezkoa**
- **Proyecto Pastores (Consejo General de Aquitania). Direction du Développement. Pole transfrontalier. Eva Lamothe. Proyecto Pastores.**
- **Cooperación en torno a las fábricas de armas.**
- **Desarrollo y mejora de sistema de información a través NTIC: idioma, turismo, cultura, animación, etc.**
- **Creación de rutas transfronterizas: Contrabando, megalitismo, etc.**
- **Identificación y propuesta de nuevas iniciativas.**

LINDUX-ORREAGA

Previsión 2008. Intercambios temáticos

- Patrimonio y cultura
- Medioambiente
- Actividades económicas sectoriales.
- Otros

LINDUX-ORREAGA

Previsión 2008. Acciones formación, comunicación y sensibilización

- Mantenimiento y divulgación página web
- Boletines informativos.
- Charlas temáticas.
- Acciones de formación temáticas

LINDUX-ORREAGA

Previsión 2008. Financiación

- Leader
- Interreg IV A
- Aquitania Navarra
- Otros